基于英文原文的机器翻译中文

こくさいタイムズ 中文版 第 2 号 2026 年 1 月 16 日 中井中学校 国際教室

「フィリピン」特集 vol.2　　菲律宾专题 第 2 期

继创刊号之后，本期继续为您带来《菲律宾：一个你可能并不如想象中了解的国家》。这是地理篇的第二部分。

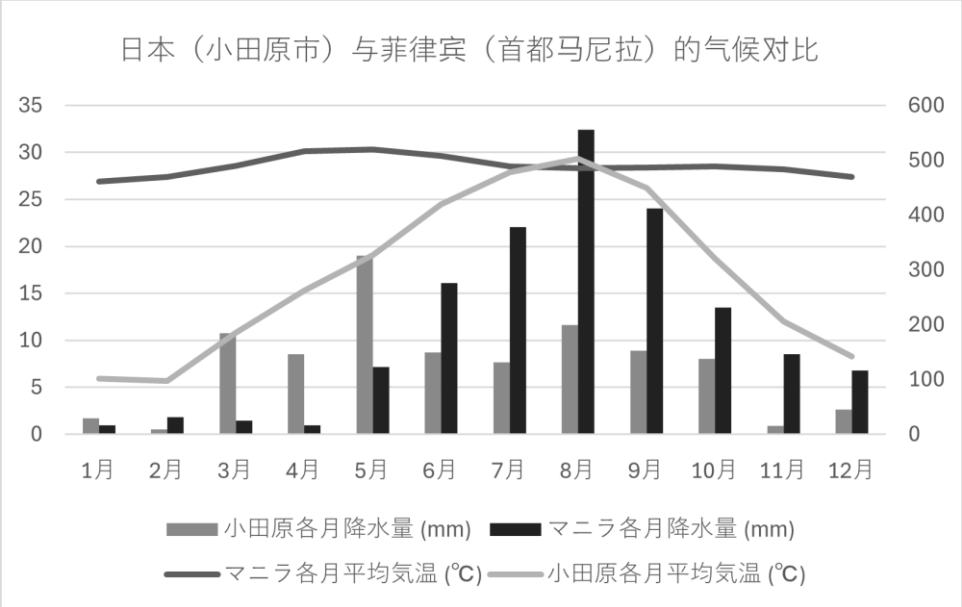
フィリピンの気候 菲律宾的气候

正如大家在一年级地理课上所学到的，日本的气候属于温带“副热带湿润气候”，特点是四季分明。在宜人的春秋两季之间，夏季平均气温最高，冬季最低。（不过近年来，直到 10 月底气温仍接近 30° C 的情况屡见不鲜，感觉秋天正在慢慢消失……）

另一方面，由于菲律宾位于日本以南较远的地方——靠近赤道——其气候被归类为“热带”。热带地区又进一步分为“热带雨林气候”和“热带草原气候”。除了吕宋岛北部以外，几乎整个国家都属于热带雨林气候。因此，那里全年气温较高，一年分为雨季和旱季。

在首都马尼拉，年平均气温为 28.5° C。季节分为“雨季”（6 月至 11 月）、“凉旱季”（11 月至 2 月）和“热旱季”（3 月至 5 月）。最热的 5 月平均气温为 30.3° C，而最凉爽的 1 月平均气温为 26.9° C。这意味着全年的温差仅为 3.5° C 左右。

［来源：日本气象厅网站，“各地气候正常值数据/图表”］



「各月降水量(mm)」＝　各月降水量

「各月平均気温(℃)」＝　各月平均气温

主食は米！！ 米饭是主食！！

当今菲律宾的饮食文化反映了各国的影响。由于地理位置临近且贸易历史悠久，菲律宾深受中国的影响；此外，曾经统治过该群岛的西班牙和美国也留下了深刻的印记。在特别场合，常见的流行菜肴包括：Lechon（烤全猪，据说起源于中国）、Adobo（用醋、酱油和大蒜炖煮的肉类；名称源自西班牙语“adobar”，意为“腌制”）以及炸鸡（美国人的最爱）。虽然菲律宾是一个以基督教为主的国家，有些人可能会以为面包是主食，但传统上米饭才是主食。不过，与日本粘性较强的“粳米”不同，他们食用的是“籼米”，这是一种口感松软且粒粒分明的长粒品种。

正如在气候篇中所提到的，全年温暖的气候使得这里可以进行“一年三熟”，而不仅仅是一年两熟。这意味着每年可以收获三次大米——理论上每四个月就能收割一次。你甚至可以看到农民在一个田里收割稻谷，而紧邻的另一块田里正在插秧！虽然大米的自给率较过去有所下降，但目前仍保持在 80% 左右。

当然，我们不能忘记热带水果！香蕉、菠萝和芒果都是菲律宾著名的特产，也是日本民众非常熟悉的。作为口感独特的甜点——**椰果（Nata de Coco）**的原料，椰子也是主要的农产品。此外，虽然由于过去的过度采伐导致产量减少，但红木（桃花心木）和柳桉木（用于制作乐器和家具）等木材仍然是该国重要的出口产品。

日本人には unbelievable な、フィリピンの人たちの「あたりまえ」？！

令我们日本人难以置信！这竟然只是菲律宾的“日常”？！

正如第一期所提到的，菲律宾和日本一样是一个岛国，由 7,600 多个岛屿组成。在日本，青森人和鹿儿岛人的口音可能大不相同，但我们将其称为同一语言的“方言”。然而，在菲律宾，人们使用的不仅仅是不同的方言，而是完全不同的语言。

这些语言并非单一语言的变体，它们之间的差异就像英语和日语一样巨大。对于菲律宾人来说，“隔壁岛屿的人说着完全不同的语言”是再正常不过的事情。

虽然塔加洛语（马尼拉地区的语言）是国语，但在中毗奢耶地区和棉兰老岛南部则通用毗奢耶语（也称宿务语）。此外，还有许多其他地区性语言，如伊洛卡诺语、伊隆戈语、比科尔语和瓦瑞语。

不仅如此，由于受过美国统治的历史背景，英语也被广泛使用，并与塔加洛语同为官方语言。在中小学，虽然许多教科书使用塔加洛语，但也有一些科目使用英语教材。英语在电视广播和报纸中也非常普遍。

以棉兰老岛的人为例，他们在家可能说毗奢耶语，看新闻或读报纸用英语，而和马尼拉的朋友聊天时则用塔加洛语。由于这种环境，他们天生就是“三语者”！这真是令人惊叹！